

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 08

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# de bruit solidiens – L'exemple de «Malley Centre» à Prilly choellkopf.ch



**SCHOELLKOPF AG**  
Schaffhauserstr. 265, 8057 Zurich  
Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26  
geo@schoellkopf.ch www.schoellkopf.ch  
**1<sup>er</sup> EN GÉOSYNTHÉTIQUES**



Département des constructions  
du canton d'Argovie, Service  
des bâtiments, «Mensa  
KSWE», Entfelderstrasse 22  
(Buchenhof), 5001 Argovie

Zweckverband Kreisspital  
Männedorf, p.a. Hässig &  
Partner, Minervastrasse 59,  
8032 Zurich

Conseil de l'Europe  
<www.coe.int>  
username: nbdeqm  
password: 2112

Conseil de l'Europe  
<www.coe.int>  
username: nbgen  
password: 1221

Fondation Regionales Alters-  
und Pflegeheim St. Michael,  
Breitenweg 3, CP 432, 3904  
Naters, tél. 027 922 49 60,  
fax 027 922 49 62,  
alterssiedlung.naters@smile.ch

Commune de Nürensdorf, p. a.  
Hesse-Schwarze+Partner,  
Büro für Raumplanung AG,  
Hofackerstrasse 13,  
8032 Zurich, tél. 01 421 38 38,  
fax 01 421 38 20

Association pour la  
Bahnhofstrasse de Zurich,  
Markus Hüning, CP 7689,  
8023 Zurich, fax 01 211 16 69,  
info@bahnhofstrasse-  
zuerich.ch

Etat de Vaud-DINF-Service des  
bâtiments et Ville d'Yverdon  
Place de la Riponne 10  
CH - 1014 Lausanne  
<www.marches-publics.vd.ch>

CREM, Centre de compétences  
en urbistique,  
Rue des Molasses 5, CP 256,  
CH - 1920 Martigny  
Tél. +41/ 027 721 25 40  
Fax +41/ 027 722 99 77  
info@crem.ch, <www.crem.ch>

**Ecole cantonale de Wettingen,  
aménagement d'un réfectoire  
dans l'ancienne grange du  
cloître (CP, PQ) - nouveau**

**Agrandissement et restaura-  
tion de l'hôpital de district de  
Männedorf (CP, PQ) - nouveau**

**Nouveau bâtiment Direction  
européenne de la qualité du  
médicament à Strasbourg  
(CP, PQ)**

**Nouveau bâtiment complé-  
mentaire du Conseil de  
l'Europe à Strasbourg  
(CP, PQ)**

**Agrandissement du home pour  
personnes âgées  
(CP, PQ) - nouveau**

**Aménagement du centre du  
village de Nürensdorf  
(CI, PQ) - nouveau**

**Eclairage de Noël pour la  
Bahnhofstrasse de Zurich  
(CP, PQ) - nouveau**

**Faubourg de la Thièle, Yverdon  
Maison d'Etat, locaux de ser-  
vices communaux et parapu-  
blies (CP à 2 degrés, PQ)**

**Concours international  
d'urbistique (CP, PQ)**

Architectes inscrits au REG A

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

Architectes ressortissants de l'un des 43 pays  
membres du Conseil de l'Europe

Architectes ressortissants de l'un des 43 pays  
membres du Conseil de l'Europe

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

Equipes d'architectes et techniciens spécialisés

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

Bureaux d'ingénieurs, entrepreneurs ou fournis-  
seurs en collaboration avec des collectivités  
locales ayant réalisé des projets «urbistiquement  
corrects» dignes de démonstration

3 mai 2002

6 mai 2002

10 mai 2002  
12h00

10 mai 2002  
12h00

30 août 2002  
(15 mai 2002)

17 mai 2002

20 mai 2002

24 mai 2002  
(30 avril 2002)

(1<sup>er</sup> mai 2002)

Ann.  
08/02  
p. 33

Ann.  
08/02  
p. 33

Ann.  
07/02  
p. 7

## Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UJA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**

## Organisateur ou renseignements

| Sujet ou titre                                                                                                               | Date                                                                                     | Lieu                                                                                           | Organisateur ou renseignements                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| France-culture - «Métropolitains»                                                                                            | Tous les mercredis de 9h05 à 10h20                                                       | FM 96.7                                                                                        | Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin                                                                                 |
| Exposition - «L'Objet vivant - Le BioWall»                                                                                   | Dès le 2 février 2002                                                                    | Sainte-Croix, Villa Reuge                                                                      | Villa Reuge, rue des Rasses 21, CH - 1450 Sainte-Croix, tél. +41/024 454 19 06, fax +41/024 454 19 18                                                             |
| Exposition - Fotopreis 01/02, concours de photographie                                                                       | 4 avril au 16 mai 2002                                                                   | Zürich, ETH Hönggerberg, Architekturfoyer                                                      | gta, Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich, tél. 01 633 29 36, ausstellungen@gta.arch.ethz.ch, <www.gta.arch.ethz.ch> |
| Exposition - Isamu Noguchi: Sculptural Design                                                                                | Jusqu'au 21 avril 2002                                                                   | Weil-am-Rhein (D), Vitra Museum                                                                | Vitra Museum, C.-Eames Str. 1, D - 79576 Weil/Rhein <www.design-museum.de>                                                                                        |
| Rencontre - Quels défis technologiques pour l'eau de demain?                                                                 | 24 avril 2002                                                                            | Lausanne, EPFL, Coupole C02                                                                    | EPFL - Presse et information, Les Terrasses 1-3, 1015 Lausanne, tél. 021 693 22 22, fax 021 693 47 47, <www.epfl.ch>, <cast.epfl.ch/rencontres>                   |
| Exposition - La suisse moderne de l'après guerre: architectures de Werner Frey, Franz Fleg, Jacques Schader et Jakob Zweifel | 24 avril au 6 juin 2002                                                                  | Zürich, ETH Hönggerberg, ArchENA                                                               | gta, Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich, tél. 01 633 29 36, ausstellungen@gta.arch.ethz.ch, <www.gta.arch.ethz.ch> |
| Exposition - Signatures de l'invisible                                                                                       | 7 février au 12 mai 2002                                                                 | Genève, Centre d'Art Contemporain                                                              | Centre d'Art Contemporain Genève, Rue des Vieux-Grenadiers 10, CP 121, 1211 Genève 8, fax +41/022 329 18 86, cagge@worldcom.ch, <www.centre.ch>                   |
| Exposition - Gewalt-Bilder (Gewalt in der Gegenwartskunst)                                                                   | 7 février au 19 mai 2002                                                                 | Zürich, Museum Bellerive                                                                       | Museum Bellerive, Höschgasse 3, 8008 Zürich, tél. +41/01 383 43 76                                                                                                |
| Exposition - Matière d'art: architecture contemporaine en Suisse                                                             | 7 février au 28 avril 2002                                                               | Bordeaux (F), Arc en rêve Centre d'architecture                                                | Myriam Chahid/Joëlle Dubois, tél. +33/5/56 52 78 36, fax +33/5/56 48 45 20, presse@arcenreve.com                                                                  |
| Exposition - Trix und Robert Haussmann: Ein alphabetischer Spaziergang                                                       | 2 mars au 26 mai 2002                                                                    | Zürich, Museum für Gestaltung                                                                  | Museum für Gestaltung Zürich, Ausstellungsstr. 60, 8005 Zürich, tél. 01 446 22 11, fax 01 446 22 33, <www.museum-gestaltung.ch>                                   |
| Exposition - Le musée cannibale                                                                                              | 9 mars 2002 au 2 mars 2003                                                               | Neuchâtel, Musée d'ethnographie                                                                | Musée d'ethnographie, Rue St-Nicolas 4, 2000 Neuchâtel, tél. 032 718 19 60, fax 032 718 19 69, secretariat.men@ne.ch, <www.men.ch>                                |
| <b>sia form - Norme sia 380/1, cours d'application</b>                                                                       | 16.5, 16.6 25 avril 30 mai 18.4, 2+23.5, 6.6 14 mai 26 mars 22 avril 23.4, 14+21.5 2 mai | Lausanne Yverdon Montreux Genève Sionceboz (JU) La Sagne (NE) Colombier (NE) Fribourg Martigny | sia form, Mme Marily Pfister, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24, marily@siavd.ch                                                 |

- Assainissement béton
- Gunitage
- Revêtements de
- Etanchéité VANDEX
- Sablage
- protection en résine

- Traitement de fissures par injection
- Collage d'armature
- Renforcement de structures par béton projeté

Votre partenaire spécialisé en Suisse romande



**Biollay**

Certifié ISO 9001

Travaux Spéciaux BIOLLAY SA

Rte de Denges 32 Tél 021 803 73 03  
1027 LONAY Fax 021 803 73 05  
www.travaux-speciaux-biollay.ch  
info@travaux-speciaux-biollay.ch

## ARCHITECTES - INGÉNIEURS

### GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS DE CONSTRUCTION

en faisant appel à

**SGC**

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.  
116, route de Florissant Tél. 022 703 47 47  
1206 GENÈVE Fax 022 703 47 49